

INDICE

Introduzione

p. 7

I. La ricezione del futurismo italiano nella stampa romena (1909-1930)

p. 19

I.1. Fonti poco conosciute di manifesti italiani, testi programmatici, notizie sul futurismo; **I.2.** Il giornale "Democrația" ("Democrazia") tra il 1908 e il 1912; **I.3.** La rivista "Biblioteca Modernă" ("La Biblioteca Moderna") tra il 1909 e il 1912; **I.4.** La rivista "Omul liber" ("L'Uomo libero") tra il 1923 e il 1925; **I.5.** Gli echi della visita di F. T. Marinetti del 1930 in Romania nella rivista "Facla" ("La Torcia") e "Contimporanul" ("Il Contemporaneo"); **I.6.** Articoli sparsi sulle influenze del futurismo in Romania nelle riviste "Țara noastră" ("Il nostro paese"), "Ramuri" ("Rami"), "Noua Revistă Română" ("La Nuova Rivista Romena"), "Universul literar" ("L'Universo letterario"), "Cugetul românesc" ("Il pensiero romeno"). Adesioni / rifiuto del futurismo

II. Riviste italiane futuriste e moderniste ricevute nelle redazioni romene

p. 75

II.1. Introduzione; **II.2.** "Poesia": scrittori romeni presenti nelle sue pagine; **II.3.** "Noi": la collaborazione di Tristan Tzara e Marcel Janco. Segnalazioni delle riviste romene; **II.4.** "Cronache d'attualità", "giornale italiano dedicato ad ogni forma d'arte"; **II.5.** "Le futurisme": un numero trovato tra le carte del pittore M. H. Maxy; **II.6.** "La fiera letteraria": notizie da Bucarest; **II.7.** "L'italiano" - "Foglio quindicinale della rivoluzione fascista"; **II.8.** L'avanguardia romena e la visita del leader futurista a Bucarest nelle corrispondenze di "L'Impero d'Italia" e di "Oggi e domani"; **II.9.** Opere di F. T. Marinetti conservate alla Biblioteca della Accademia Romena di Bucarest

III. Corrispondenza intercorsa tra le riviste romene d'avanguardia, vari scrittori romeni e i rappresentanti del futurismo italiano

p. 139

III.1. Scambi epistolari tra scrittori romeni d'avanguardia. Lettere a / da Tristan Tzara e Marcel Janco: richiami al futurismo; **III.2.** Lettere di Mișu Petrașcu e Hélène Vacaresco a F. T. Marinetti; **III.3.** Lettere di F. T. Marinetti indirizzate alle redazioni delle riviste romene d'avanguardia e ad alcuni giornalisti; **III.4.** Carteggi e lettere sparse da / a Tristan Tzara e Marcel Janco da / a futuristi italiani

IV. Futurismo e dadaismo. Affinità di programmi estetici, scambi, sodalizi

p. 176

IV.1. Introduzione. Il gruppo dei futuristi dadaisti; **IV.2.** I rapporti tra i futuristi dadaisti e il dadaismo zurighese attraverso le riviste "Noi", "Bleu".

“Cabaret Voltaire”, “Dada” (1916-1921). Il ruolo centrale di Tristan Tzara e Marcel Janco. La partecipazione degli scrittori cubo-futuristi francesi: **IV.3.** La scrittura tipografica futurista e dadaista. Le onomatopée futuriste e il poema sonoro dadaista. Altri elementi per un confronto: la pittopoesia di “75 H. P.” e le opere dei poeti dell’avanguardia francese. Affinità e differenze: **IV.4.** Le serate futuriste e le *soirées* Dada, il teatro futurista e quello dadaista – modelli somiglianti

V. Contributi di Tristan Tzara e Marcel Janco pubblicati nelle riviste italiane futuriste e non (1916-1920)

p. 250

V.1. Introduzione. Collaborazioni di Tristan Tzara e di Marcel Janco a “Noi” e “Cronache d’attualità” (Roma); **V.2.** La presenza del leader dadaista e di Janco in “La Brigata”; **V.3.** Le poesie di Tzara e i contributi plastici di Janco usciti nelle riviste del futurismo napoletano: “Le Pagine”, “La Diana”; in “Crociera Barbare” di Caserta e in “La Fonte” di Catania; **V.4.** Presenze dei due autori in “Bleu” e “Procellaria” (Mantova) e in “Arte nostra” (Ferrara); **V.5.** Notizie sul dadaismo e sul futurismo nelle riviste “Humanitas” (Bari), “La Scalata” (Catania) e “Avanscoperta” (Roma-Ancona); **V.6.** Tzara e poeti del modernismo romeno nella rivista “Circoli” (Genova); **V.7.** La ricezione della poesia pre-dadaista di Tristan Tzara in studi usciti in Italia e in Francia; **V.8.** Arte e impegno politico: le simpatie di sinistra degli scrittori romeni vs. l’adesione al fascismo dei futuristi. L’ideologia politica del futurismo: il fascismo – tendenza principale. Sinistra futurista; **V.9.** Tristan Tzara: intellettuale e teorico di sinistra. Surrealismo-comunismo. L’attività clandestina. La sua poesia di partecipante alla Resistenza francese

VI. Marcel Janco: un artista multiforme

p. 300

VI.1. Un protagonista dell’avventura Dada e dell’avanguardia romena; **VI.2.** La pittura e i contributi plastici di Marcel Janco all’epoca di Dada; **VI.3.** Il pittore e l’architetto costruttivista a Bucarest; **VI.4.** Uno dei grandi teorici dell’avanguardia romena. Articoli di / su Marcel Janco usciti nella stampa romena che alludono all’esperienza dadaista; **VI.5.** La carriera postavanguardia di Marcel Janco. “La Castalia degli artisti” di Ein Hod e il Museo “Janco-Dada”; **VI.6.** Echi postumi. Il centenario. Mostre e cataloghi a Bucarest

Conclusioni

p. 329

Bibliografia

p. 333

Indice dei nomi

p. 346